

A Peep at the Pixies А.Э. Брэй:

Легенды для детей в английском романтизме

Одним из вариантов ранней литературной легенды, предназначенной для детской аудитории, является книга *A Peep at the Pixies; or, Legends of the West* английской писательницы Анны Элизы Брэй (1853).

Литература эпохи романтизма отмечена повышенным интересом к понятию детства. Несмотря на то, что тема ребенка занимает особое место в литературе XVIII века, феномен детской литературы возникает лишь в начале XIX века. Наследуя традициям Просвещения в плане назидательной и образовательной целей детской литературы, романтизм, тем не менее, формирует новый эстетический взгляд на литературу для детей, которая должна воспитывать в занимательной форме, что диктует выбор и сюжета, и стилистических доминант произведений. На волне массового интереса к фольклору и национальной истории появляются обработки сказочных преданий и легенд, рассчитанных на детей.

Протеже Роберта Саути, просветительница, собирательница историй, путешественница, популяризатор науки и литературы, плодовитая писательница, автор романов и книг путешествий, Анна Элиза Брэй отличалась постоянным стремлением донести до широкой публики подробности истории родного края. Увлеченность национальной историей и фольклором характерен для всего творчества Брэй; в качестве одной из целей, выраженных в письмах к Саути, формулируется именно сохранение легенд, которым грозит исчезновение. Книга для детей *A Peep at the Pixies* содержит народные поверья о волшебных существах пикси, родственных феям и эльфам.

В сюжетном отношении сборник распадается на две части. В первой, сказочной, используются распространенные и известные сказочные сюжеты, осложненные другими, вставными сюжетами. Для этих рассказов типичен счастливый финал. Во второй части сборника чудесный элемент хотя и присутствует, но не является основой для фабулы. Дети уже привыкли к

проделкам описываемых персонажей и к мысли о том, что протагонист, если он добродетелен, будет вознагражден. Рассказы становятся назидательными и предупреждают о том, чего нельзя делать. В связи с этим счастливые концовки становятся либо нейтральными, либо трагическими.

Система персонажей в первой части книги представляет собой четкую оппозицию между протагонистами и антагонистами. Во второй части система усложняется, центральный персонаж объединяет положительные и отрицательные черты и вызывает сочувствие и жалость повествователя, несмотря на свои недостатки.

Место действия является ценностным приоритетом автора – это родная местность, Дартмур. В то время как рассказ локально привязан к той или иной части Дартмура, повествование обыкновенно построено вокруг волшебного места, в котором обитают пикси – шахта, руины, скала, грот, водоем и т.д. Это место служит доказательством подлинности сказочных событий и представляет интерес и по сей день. Тем не менее, повествователь относится с иронией к этим свидетельствам, утверждая, что сама она никогда не видела этих памятников старины.

Время действия отнесено в прошлое. Хотя год никогда не указывается, время маркировано при помощи упоминания имени правившего монарха. Если вспомнить о назидательной функции легенд, то станет понятно, что дети должны вспомнить некоторые исторические факты.

Сказочный элемент в легендах ограничивается заранее принятой условностью, похожей на условность быличек. Все волшебство сводится к деятельности пикси, что отличает легенды от сказок. Пикси наделены магическими способностями, люди существуют в иной реальности и, лишь соприкасаясь с миром пикси, входят в область легенды.

В путевых книгах и романах Брэй неоднократно подчеркивает свое одновременно личное и дистанцированное отношение к фольклору в целом и к легендам в частности, создавая множество образов рассказчиков-информантов, «хранителей» легенд. Тем не менее, в детских легендах она

отходит от этой сложной системы и упоминает об источниках своих легенд только в примечаниях, вряд ли рассчитанных на детскую аудиторию. Очевидно, детская книга должна содержать более простую повествовательную позицию.

Повествовательная позиция и образ автора в связи с этим выражены не слишком явно, но последовательно. Брэй называет рассказы «своими историями». Она постоянно обращается к читателям, называя их «мои юные друзья» и апеллируя к их желанию узнать, что случится далее. С другой стороны, она все-таки вносит элемент игры с читателем за счет обнажения условной природы художественной прозы. Необходимо отметить, что повествователь рассказывает истории именно как вымысел и даже комментирует их предназначение.

Авторская интенция, с одной стороны, имеет просветительский характер: книга содержит информацию о географии, названиях, об истории и т.д. В то же время автор рассказывает о нравах и привычках писки как если бы они были реальными существами, при этом открыто иронизируя над собственной серьезностью. Нравоучительные тенденции содержатся не только в декларациях автора, но и в оппозиция между религией и язычеством. Кроме того, автор нарочно не сообщает детям, в чем состоят языческие ритуалы, чтобы не научить их дурному.

Выбор стилистических также доминант определяется характером аудитории. Используются сравнения, понятные детям, перечисления, загадки, цитаты из известных детям произведений, рифмовки.

Книга А.Э. Брэй является сознательной адаптацией текстов легенд для детской аудитории, которая проявляется на разных уровнях текста – повествовательном, стилистическом, сюжетном.